

Plano de Atividades da I Cátedra Internacional José Saramago da Universidade de Vigo para o ano de 2017

1. Dados gerais

País: Galiza / Espanha

Cidade: Vigo

Instituição de acolhimento: Universidade de Vigo

Página de internet: catedrasaramago.webs.uvigo.gal

Comissão Executiva: Burghard Baltrusch (Presidente), Camiño Noia Campos (Vice-Presidenta), Carlos Nogueira (Diretor), Regina Carreira (Secretária)

Número de alunos de Estudos Portugueses em 2016 na UVigo: 217 (dados de 2015/2016)

Identificação das linhas de investigação:

- Literaturas Lusófonas Contemporâneas.
- José Saramago.
- Cultura lusófona e interculturalidade.
- Didática da Língua Portuguesa e das Literaturas e Culturas Lusófonas.
- Relações entre a Galiza e Portugal (e o mundo lusófono em geral).

Investigadoras e investigadores associados à Cátedra:

- Burghard Baltrusch
- Carlos Nogueira
- Camiño Noia Campos
- Xosé Bieito Arias Freixedo
- Teresa Bermúdez Montes
- Mónica Heloane Carvalho de Sant'Anna
- Ana Iglesias
- Anxo Angueira Viturro
- Manuel Santiago Fernández Álvarez

2. Ações específicas no âmbito das linhas de investigação:

- Manutenção e ampliação da página de internet da I Cátedra Internacional José Saramago (e das páginas Facebook e Twitter associadas).
- Continuação do projeto “Bibliografia passiva completa sobre a obra de José Saramago” (iniciado em 2016, em colaboração com a Fundação José Saramago).
- Iniciar os contactos para a criação a) de uma rede de Cátedras Saramago no mundo, com a perspectiva de realizar atividades conjuntas e b) uma rede de

Cátedras Saramago em Europa. Em relação a esta última, já se realizou, em 2016, um primeiro contacto com a correspondente Cátedra Saramago na Universidade de Roma, tendo-se acordado a iniciativa comum de solicitar ajudas europeias para a mobilidade de estudantes e docentes, com a finalidade de organizar encontros periódicos entre docentes e estudantes das cátedras europeias. Preparação de um encontro de cátedras José Saramago para 2018.

- Organização e realização da segunda edição das Jornadas José Saramago (novembro de 2017).
- Relativamente à segunda edição das Jornadas: solicitação de ajudas a nível do Estado Espanhol ou Europeu (por exemplo dentro da convocatória “Europa com a cidadania”) para uma atividade em torno ao tricentenário do início das obras do palácio e do convento de Mafra e os 35 anos da edição de *Memorial do Convento*. Esta atividade incluiria a) uma exposição itinerante, realizada em colaboração com alunos e professores dos âmbitos de Belas Artes, Comunicação, História e Ciências Políticas da UVigo; b) um espectáculo teatral ou outro na cidade de Vigo, relacionado com esta obra; c) conferências e publicações sobre o tema. Em função do financiamento adicional obtido, a programação poderá ser ampliada.
- Realização de várias actividades (conferências, exposições, etc.) sobre a literatura de cordel e a literatura popular portuguesa em Vigo.
- Convocatória de várias bolsas de colaboração para alunas e alunos da UVigo nos projetos da CJS. Explorar-se-ão mais vias de financiamento de bolsas (para além daquela da Deputação de Pontevedra, já prevista).
- Contratação, a tempo parcial, de um colaborador doutor de apoio à investigação e à organização dos projetos e das relações públicas da CJS.
- Promoção da realização de teses de doutoramento relacionados com a obra de José Saramago dentro do Programa de Doutoramento Interuniversitário Estudos Literários, Universidade de Vigo e Universidade da Coruña (cuja coordenação foi assumida, em 2016, pelo presidente da CJS). Orientação de quatro alunos brasileiros em fase de pós-doutoramento.
- Colaboração com o Centro Cultural Camões de Vigo na organização de conferências de Valter Hugo Mãe e Isabela Figueiredo nas cidades de Vigo, Santiago de Compostela e A Coruña (no caso de o orçamento correspondente solicitado ser aprovado pelo Camões, I.P.), como também noutras atividades de divulgação.
- Com o apoio do Grupo de Inovação Docente LiPoLI (Língua Portuguesa e as suas Literaturas) da UVigo, prevê-se a criação de materiais didáticos de língua portuguesa especificamente dirigidos a estudantes de língua materna galega e/ou castelhana, como também de material didático para o ensino das literaturas e culturas lusófonas.
- Preparação e realização de material audiovisual relacionado com as linhas de investigação da CJS, em colaboração com a UVigo TV.
- Continuação dos contactos com entidades públicas e privadas em Espanha e Portugal, com vistas ao financiamento geral da CJS ou de projetos específicos.

3. Apoio a bolsas e bolsiros de investigación con verbas da Cátedra:

- Convocar-se-á um mínimo de duas bolsas (no valor de aproximadamente €900 e uma duração de três meses cada).
- Os valores do número de bolsas, a sua duração e o orçamento correspondente poderão ser incrementados significativamente se houver uma resolução positiva da solicitação de co-financiamento que se tornará a submeter à Deputación de Pontevedra, tal como já aconteceu em 2016.

4. Publicações:

A CJS prevê a publicação de aproximadamente 10 artigos em publicações científicas periódicas e capítulos de livros. Entre outros:

- “Poeticity and the Poetic in Public Space: Towards a Hermeneutic Framing of Ephemeral Poetic Expressions”, in *Poetics Today*.
- “Fendas poéticas no espaço público: sobre os ofícios múltiplos da street art em Banksy e ±MaisMenos±”, in *Ofício Múltiplo*, Porto: Universidade do Porto.
- “Athena como manual de teknè heteronímica – para uma hermenêutica tradutológica de transcrição e transcriação”, in *Além de Orpheu. As Outras Revistas Modernistas em Diálogo Intercultural*, Florença: Universidade de Florença.
- “Sátira, ironia e humor no Ultimatum de Álvaro de Campo”, in *Além de Orpheu. As Outras Revistas Modernistas em Diálogo Intercultural*, Florença: Universidade de Florença.
- «“Amanhã aconteceu” – Sobre arte política em Alexandre O’Neill», Atas do “COLÓQUIO DO O’NEILL: 30 ANOS + 1 MÊS”, Lisboa: Universidade Católica Portuguesa.
- “Alexandre O’Neill, poeta satírico?”, Atas do “COLÓQUIO DO O’NEILL: 30 ANOS + 1 MÊS”, Lisboa: Universidade Católica Portuguesa.
- «Reflexões sobre a questão da traduzibilidade e intraduzibilidade em Walter Benjamin», in *1616 – Anuario de Literatura Comparada*.
- “Sobre os 30 anos de A Jangada de Pedra de José Saramago”, artigo longo a ser publicado numa revista por especificar.

Coorganização do número 55 (segundo semestre de 2017) da revista *Letras – Estudos Literários*. Organizadores: Lawrence Flores Pereira (UFSM), Carlos Nogueira e Burghard Baltrusch (Universidade de Vigo - CJS) e Geice Peres Nunes (UNIPAMPA).

Publicação, edição e/ou tradução de diferentes materiais relacionados com as linhas de investigação da CJS, sejam estes impressos, digitais ou audiovisuais.

5. Atividades de carácter científico, académico e cultural:

- Base de dados da literatura passiva sobre a obra de José Saramago (incluindo textos completos e ligações), em colaboração com a FJS.
- Organização das II Jornadas José Saramago em novembro de 2017.
- Visitas e conferências dos escritores Valter Hugo Mãe e Isabela Figueiredo, em março/abril de 2017.
- Organização e/ou assistência a conferências, colóquios ou seminários. Já se prevêem as participações num colóquio sobre João Penha na Faculdade de Letras da Universidade do Porto (janeiro) e noutro sobre Raul Brandão, também na Faculdade de Letras da Universidade do Porto (março).
- Ciclo de cinema português na Universidade de Vigo.
- Atividades várias (conferências, exposições, teatro, etc.) sobre o *Memorial do Convento*, em especial, ou sobre outros temas lusófonos, em geral.
- Reuniões com investigadores ou pessoas da cultura, cuja colaboração com a CJS poderá ser de importância.

6. Parcerias institucionais da Cátedra (*centros de investigação, sociedade civil, empresas, entre outros*):

A CJS procurará estabelecer mais parcerias com entidades públicas e privados de Espanha e Portugal, mas também com outros países. Priorizar-se-ão as parcerias com as universidades que já contam com uma cátedra Saramago ou com grupos, centros ou projetos de investigação especializados na obra do autor.

7. Suporte financeiro

Verba total prevista para a execução do plano 2017 discriminada tendo em conta os pontos 2, 3, 4 e 5:

2. € 19.200,00

3. € 1.800,00

4. € 1.000,00

5. € 3.000,00

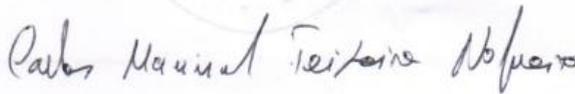
Total: €25.000,00 (vinte e cinco mil euros)

Nota: A distribuição das verbas pelos diferentes pontos poderá variar, caso a CJS obtenha financiamento adicional, como já ocorreu em 2016.

Vigo, 11 de Dezembro de 2016



(Burghard Baltrusch, Presidente)



(Carlos Nogueira, Director)



I Cátedra Internacional
José Saramago
Universidade de Vigo